

113 學年度四技二專第二次聯合模擬考試
外語群日語類 專業科目(二) 詳解

113-2-16-5

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
D	C	B	B	C	B	A	A	D	B	C	A	D	A	C	D	D	A	D	D	A	B	A	D	C
26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
B	A	B	B	C	A	D	A	D	B	C	C	B	B	B	A	D	B	C	D	A	C	D	B	B

第壹部分：綜合測驗

一、詞彙

- オートバイ(和製英語 auto + bicycle)：機車
- ゴロゴロ：形容雷聲，或是重物轉動的聲音
ざあざあ：形容大雨的聲音，或是很激烈的水流聲
- ご買い物→お買い物
ご惣菜→お惣菜
ご庭→お庭
お結婚→ご結婚
通常日語訓讀的詞彙前方會是接「お」、音讀的詞彙前方會是接「ご」
- 頭がきれる：思考能力強、腦袋轉得快
- 目に見えず＝目に見えない：無形的、看不見的
用在(C)選項有誤

二、文法

- それなら：那樣的話，用在此句子有誤
改為「それにしては」：可是、相比之下，較為適用
- と：一～就～，前項的條件達成後，後項自然而然就會發生的表現
- (A) 全部で使ってしまった→すべて使ってしまった
- (D) うれしいのとか、はずかしいのとか→うれしいやらはずかしいやら
～やら～やら：舉例用法，亦含有複雜的意思
又是～又是～、不是～就是～
- ごめんね：原本是道歉的意味，這裡委婉表示收禮時內心的感謝
- 「行かされたり」「歌わされたり」都是使役受身表現，表示說話者被人強迫做不想做的事之意
- とりあえず：姑且、暫且
- 終わっちゃった＝終わってしまった：早已結束
- しくしく：頻繁的、不斷的
- やらなきゃだめ＝やらなきゃいけない＝やらなければならぬ＝やらないと＝しないと：非做不可、一定要做

三、組合文句

- 日光の東照宮は徳川家康が祀られている★神社だということを知っていますか。
→你知道日光東照宮是供奉徳川家康的神社嗎？
- 今年の目標は日本語能力試験の N2 に★合格することです。

→今年の目標は通過日語能力考試 N2。

- 新しい駅ができるということを★知ってびっくりした。
→聽說蓋了新的車站，嚇了一跳。
- あの人はどんなにお酒を★飲んだって顔はあかくならない。
→那個人不管喝多少酒，臉都不會紅。
- 渋谷へ行くには新宿を★通って行くのがいいですよ。
→要去渋谷的話經過新宿最剛好喔。

第貳部分：翻譯測驗

一、日翻中

- ついでに：順便、順帶
- ～ないまま：未能～就、沒能～而
- 基づく：依據、根據、基於
- オリジナル(original)：原始的、原創的
デザイン(design)：設計
- バランス(balance)：平衡、均衡
- ガラスコップ(glass cup)：玻璃杯
そっと：輕柔地、溫和地
- わくわく：心情激動、興奮
楽しみ：期待

二、中翻日

- べき：表示應盡的義務，應該～
はず：表示推測，應該～吧
- ～気味：～傾向、～感覺
だんだん：慢慢地、漸漸地
- 振り込み：匯款
大家：房東、屋主
- プラス(plus)：追加、增加
- やっと：終於、總算
肩を並べる：並駕齊驅
- ミス(miss)する：出錯、有缺漏
くよくよ：悶悶不樂、耿耿於懷、顧慮
- 世話になる：受關照、受照顧
頭があがらない：抬不起頭
- うろうろ：徘徊、徬徨

第參部分：閱讀測驗

▲閱讀下文，回答第 36-37 題
大型垃圾的申請至清運：

任一邊長度大約 30 公分以上的垃圾，就是大型垃圾。以年長者(65 歲以上)或殘疾人士為對象，若附近或區內沒有家人或能提供協助者，以這些人為對象提供「收集清運」的服務。

大型垃圾清運方面，會有職員到家門口(集合住宅的話，則是集中在玄關前或是大型垃圾放置處)收取、或是週日直接送到指定場所這兩種方法。

無論哪種情況，都必須事先透過電話或線上向「品川區大型垃圾受理中心」申請。大型垃圾受理中心會告知大型垃圾處理的手續費及清運日期、直接送至指定地點的話則會告知指定日期等。

申請之後，請到區內貼有「品川區收費大型垃圾處理券特約店」告示的商店、便利商店購買所需手續費的「品川區收費大型垃圾處理券」，並在當天貼在各個需清運的大型垃圾上。

線上申請的部分，在垃圾處理手續費方面可進行行動支付(信用卡)。以行動支付則無需購買垃圾處理券。而作為代替垃圾處理券，請另外以紙張填寫必要事項(受理編號、清運日期、品項、金額)，並在每個大型垃圾上的顯眼處以膠帶等牢牢貼住。請注意：如果無法確認的情況下，將會延遲收取。(出處：品川區公所線上告示文章)

36. 文章第四段提到，「收費大型垃圾處理券」只有貼出銷售公告的商店或是便利商店才能買得到，因此(C)選項敘述有誤

37. おおむね：大致上、大概的

だいたい：大約、大概

▲閱讀下文，回答第 38-40 題

在日本，通常用○(圓圈)來表示答案正確、良好；用×(打叉)來表示答案不正確、壞的；用△(三角形)來表示部分正確、不算對也不算錯。

看起來似乎蠻麻煩的，像是「這裡的午餐○(圓圈)」或是「今天不行×(打叉)」以手勢來表達意思，如果是日本人的話，即使和孩子也能以此進行溝通。但這種○△×的使用方法在海外則是完全行不通。

在歐美地區，答案正確為✓(打勾)、答案錯誤為○(圓圈)，表達方式完全相反。而且說到△，好像是因為完全意義不明，而在歐美如果無法表示為正確答案或是不正確答案的情況下，會具體說出其理由。

在海外生產的電器等產品中，可能會有人在開關上看過○和-(負號)的標示。○(圓圈)為 OFF、-(負號)為 ON。意外的是，中國也是以歐美方式來表現，唯一的例外就是韓國。

除了○×與日本的用法相同外，考試的時候也會用到△。但是答案不正確的話不是✓或×，一般是以／(斜線)來表示。(出處：來自網路文章)

38. 意思疎通(いしそつう)：互相溝通、理解

39. 文章第三段提到，在歐美地區，○(圓圈)表示答案錯誤，因此(B)選項敘述有誤

40. 文章第四段提到，中國跟歐美的表現方式是一樣的，所以-(負號)為 ON。因此(B)選項敘述有誤

▲閱讀下文，回答第 41-43 題

商務飯店的取消手續費會從什麼時候開始計算，又會是多少呢？

如果因突然的行程變更或身體不適等原因而無法順

利入住的話，可以取消飯店預約。但大部分飯店都會規定從某個時間點開始需支付取消手續費。

大部份以住宿費的多少%的形式來決定收取的金額。一般商務飯店的取消手續費行情則如下所示。

取消時間	金額
住宿日 1 個月前	免費
住宿日 2~3 週前	免費
住宿日 1 週前~2 天前	20%~50%
前一天	80%
當天	100%

多數飯店會從一週前開始收取取消手續費，這其中也有到前一天為止都免收取取消手續費的地方。另外，雖然也有依據當天時間狀況而不收取取消手續費的飯店，但大部分飯店在沒有收到取消聯繫而未入住的情況下，會收取 100%的住宿費。(出處：來自網路文章)

41. 依照文章裡所示，在入住前一週~前 2 天，取消手續費約為 20%~50%，因此最少需要支付的取消手續費為 $12000 \times 20\% = 2400$ 日圓

42. 前々日(ぜんぜんじつ)：2 天前

43. 相場(そうば)：行情、市價

▲閱讀下文，回答第 44-45 題

國際友好協會「日語教室」

※上午班 10：00~12：00、下午班 13：30~15：30、夜間班 18：30~20：30

班級日程(共 20 堂)時數：上午班 40 個小時、下午班 40 個小時、夜間班 30 個小時

班級 1：4 月 16 日~6 月 27 日 每週二、四 開設上午班、下午班、夜間班

對象：還沒學過日語的人

班級 2：4 月 16 日~6 月 27 日 每週二、四 開設下午班、夜間班

對象：了解班級 1 文法的人(例如：て形、辭書形、います/あります等文法)

班級 3：4 月 15 日~7 月 1 日 每週一、三 開設下午班、夜間班

對象：學習過「大家的日本語初級 1、2」等教材的人

名額：外國人各班 16 名(先報名者優先)

費用：各 7,000 日圓(含教材費)

托兒：2 歲左右~學齡前兒童各班 2 名

※托兒費用每人 5,000 日圓。以支付順序安排。

會場、申請方式、諮詢

在網站首頁的報名表格或是以明信片方式，填寫教室名(班級號與課程班名)、地址和姓名(日語假名)、年齡、性別、白天可聯繫的電話號碼、國籍、在職或在校生請提供學校名稱和工作地點名稱，並向國際友好協會提交

※將依費用支付順序確定申請報名。

(出處：來自網路文章)

44. 依照報名內容，學費為 7000 日圓，而此學員有托兒需要，需再加上 5000 日圓，因此報名時要繳納 12000 日圓

45. 依照報名內容，有學過「大家的日本語初級 1、2」等教材的人可報名班級 3，而此學員白天有工作，所以可報名夜間班

▲閱讀下文，回答第 46-48 題

在了解標準偏差後，就能理解「各數據在整體數據中的所在位置」。

也就是說，透過了解標準偏差可知以下內容。

標準偏差大 = 大多數數據都偏離平均值 = 數據偏差程度大

標準偏差小 = 與平均值接近的數據較多 = 數據偏差程度小

根據標準偏差，對數據的了解也會不同。

透過了解標準偏差，了解數據的方式也會發生變化。

例如，假設你在數學考試中得了全部平均分數 60 分中的 50 分。如果當時只知道平均分和自己的分數的話，可能就會想「雖然比平均分低一點，但我已經很努力了」也說不定。

但是，如果這項考試的標準偏差是 5 分，那麼對自己分數的理解方式就會完全不同。在這種情況下，若多數人平均分數都落在 $60 \text{ 分} \pm 5 \text{ 分} = 55 \text{ 分} \sim 65 \text{ 分}$ 的範圍內，而相對於自己只拿到 50 分，結果就會變成「這次拿到的分數不太好啊…」因而心情陷入低谷。

(出處：來自網路文章)

46. 文章開頭即提到，所謂的「標準偏差」，更能明確得知數據的所在位置

47. 捉え方(とらえかた)：對抽象事物的掌握方法、理解方式

48. 凹む(へこむ)：凹陷、陷落，這裡指心情低落
がっかり：心情低落、沮喪

▲閱讀下文，回答第 49-50 題

各位早安。

在這次的黃金週裡，好像有賺了不少錢和業績毫無成長的工作。而這賺了大錢的行業，就是路邊便當店。

在去郊遊的路上買來當午餐、連回家路上也買了《熱乎乎的便當》，回到家後，就當成晚餐的這個生活風格，據說因此創造了同樣熱乎乎的銷售新紀錄。

聽說在這黃金週期間，便當店很難決定如何進貨。午餐的便當任誰都會有所考量。為此無論是誰，都會進行採購平日約 130% 左右的量。但到了傍晚，會是平日午餐的五分之一以下的量，因此如果是休假日，也都普遍認為買氣會更冷。但是與預期相反的，反而採購接近白天的 130%。

認真確實進貨，原來店長預想到了傍晚會有高峰，他的決斷非常了不起。因為如果不如預期的話，白天所賺的等於就是白費了。

在工作上，如果能確實滿足對方的需求，並得以做出正確的銷售方式的話，便可說是商務往來上最好的禮數了。

(出處：日本經營指導中心「早會：決定一天幹勁的 5 分鐘」)

49. 文章第二段提到，除了出遊時會買便當，也會習慣在回家路上也買了便當作為晚餐，而有了這樣的生活模式

50. パーになる：白費工、作廢

這是形容辛苦努力過後，結果全都白費了的意思